

Jede Wirbelnschraube ist durch einen individuellen Code gekennzeichnet und kann somit jederzeit rückverfolgt werden. Alle Wirbelnschrauben besitzen eine Fabrikationsmarke, sowohl am Schäkel als auch an der Achse.

EINSATZBEDINGUNGEN

Nur kompetentes und ausgebildetes Personal, welches mit den rechtkräftigen Normen am Arbeitsplatz vertraut ist, darf eine Hebung ausführen. Während einer Hebung sollten Stöße, Vibrationen und ruckartige Bewegungen vermieden werden. Die zugelassene Hochstbelastung, die auf jedem Wirbeln schraube angegeben ist, muss bei jeder Hebung respektiert werden. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Halterungen und Zubehörteile, die mit den Wirbelnschrauben in Berührung kommen, den geltenden Normen entsprechen und mit der Tragfähigkeit der Wirbelnschraube kompatibel sind. Der Achsendurchmesser und das Gewinde der Wirbelnschraube müssen exakt mit dem Gewinde des Stückes, durch welches die Wirbelnschraube an diesem befestigt wird, übereinstimmen. Es wird angeraten mindestens folgende Abmessungen für die Achse je nach Material zu wählen:

- 1x für Stahl (mindestens ST 37)
- 1,25x für Gusss
- 2x für Aluminium
- 2,5x für Leichtmetalle

Bei Befestigungen in Materialien mit geringer Festigkeit sind Gewinde und Durchmesser so anzupassen, dass diese den Tragfähigkeitswert kompensieren. Das Innengewinde muss den geltenden Normen entsprechen und so dimensioniert sein, dass es die komplette Länge des Achsen gewinns abdeckt. Der Nutzer ist für die Berechnung der notwendigen Gewindelänge und der Ressourcenkapazität der zu hebenden Last verantwortlich. Verwenden Sie ausschließlich kompatible und zertifizierte Muttern und Scheiben von Codipro. Die Gewindewirkung muss sauber sein, den geltenden Normen entsprechen und lang genug für die gesamte Schraublängen sein. Die zulässigen Hochstbelastungen der Wirbelnschrauben gelten für den Temperaturbereich von -20°C bis +200°C; ansonsten gilt:

- Von -40°C bis -20°C: Verlust um 20% der Hochstbelastung
- Von +200°C bis +300°C: Verlust um 10% der Hochstbelastung
- Von +300°C bis +400°C: Verlust um 25% der Hochstbelastung

Der Gebrauch in aggressiver, korrosiver oder sanderiger Umgebung ist zu vermeiden. (Informieren Sie sich beim Hersteller über Wirbelnschrauben aus Edelstahl). Sollten sich die Wirbelnschrauben bei einer Hebung in einem Winkel zur Zugachse befinden, so verringert sich die zulässige Hochstbelastung. Für die Berechnung der Höchstbelastung muss der Benutzer sich auf die Tabelle im technischen Katalog beziehen. Ist der vorliegende Fall nicht in dieser Tabelle dargestellt, so sollte der Benutzer sich an den Hersteller wenden. Diese sind theoretisch und dienen lediglich als Richtwerte. Der Nutzer muss vor dem Hebevorgang alle Sicherheitsmaßnahmen berücksichtigen. Im Zweifelsfall kann eine Fallstudie durch den Hersteller ausgeführt werden. Für Wirbelnschrauben, deren Tragfähigkeit über 321 und deren Anwendungszyklus über 5000 Zyklen liegt, wird angeraten mit einem Sicherheitsfaktor von 5 zu arbeiten (undrohne eine ausführliche Kontrolle nach jeweils 5000 Zyklen durchzuführen).

MONTAGE

Die Achse und/oder die Mutter müssen am gewählten Drehpunkt blockiert werden, so wie es im technischen Katalog empfohlen wird. Verwenden Sie einen kalibrierten Drehmomentschlüssel, der auf den Drehmomentwert eingestellt ist, vermeiden Sie abruptes Festziehen. Für die Montage in einem glatten Loch ist eine H7 Passung vorzusehen. Die Einführung muss etwa 0,5 x der Steigung des Gewindes entsprechen. Die gesamte Auflagefläche der Wirbelnschraube muss einwandfrei an der zu bewegenden Ladung aufliegen. Alle beweglichen Teile der Wirbelnschraube müssen freies Spiel in alle Richtungen haben. Alle Ladungen, die mit Hilfe von Wirbelnschrauben mit Zentrierung (Typ C) befestigt werden, müssen zusätzlich zum Innengewinde über eine Nut für die Zentrierung verfügen (siehe technischer Katalog). Vergewissern Sie sich vor jeder Hebung, dass der Schäkel in Richtung der Zugachse gedreht ist.

WARTUNG UND PRÜFUNG

Die Überprüfung der Wirbelnschrauben muss unter allen Umständen von geschultem Personal durchgeführt werden. Eine visuelle Überprüfung vor einer Hebung wird angeraten. Es ist auf folgendes zu achten:

- Zustand des Gewindes
- Beweglichkeit aller mobilen Teile
- Mögliche Deformationen
- Anormale Abrundung
- CE-Zeichen, individuelle Gravur und die zulässige Höchstbelastung.

Sollte einer dieser Kriterien nicht ordnungsgemäß erfüllt sein, so muss die Wirbelnschraube einer genaueren Überprüfung unterzogen werden. Eine jährliche Überprüfung ist obligatorisch. In besonderen Fällen ist eine detaillierte Überprüfung noch öfter notwendig (beziehen Sie sich hierbei auf die lokale Gesetzgebung). Hierfür steht der Hersteller CODIPROLUX auf Anfrage eine technische Anweisung zur Verfügung. Alle Wirbelnschrauben von CODIPROLUX können einmal jährlich zum Hersteller zurück einer kostenlosen Überprüfung zurückgesandt werden. Fragen Sie unser "Verfahren zur Instandsetzung" beim Hersteller an. Die Demontage der Wirbelnschrauben ist untersagt. Alle Wirbelnschrauben besitzen eine Langzeitfettung.

Gebruiksaanwijzing Originele gebruiksaanwijzing Conform de Machinerichtlijn 2006/42/EG

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Diese gebruiksaanwijzing heeft betrekking op alle veiligheidsrijingen van CODIPROLUX. Al deze ringen zijn opgenomen en worden beschreven in de geldende technische catalogus. Alleen de officiële technische catalogus van CODIPROLUX kan als referentie dienen.

CERTIFICERING - KVALITEIT

Alle internationale standaarden waar dit product aan voldoet worden weergegeven op de conformiteitsverklaring die met elke harsing wordt geleverd. Certificering door een derde partij (3rd party) is optioneel mogelijk.

MAXIMALE TRACEERBAARHEID GEGRÄNDÉERD

Elke ring wordt door middel van een unieke code gevolgd. Fabricagemer op elke component van de ring.

GEbruiksvoorraarden

Uitsluitend te gebruiken door bekwaam personeel dat opgeleid is volgens de normen van de plaats van het gebruik. Verbod Uitsluitend te gebruiken door bekwaam personeel dat opgeleid is volgens de normen van de plaats van het gebruik. Verbod op de doorgang onder een hangende last en/of de blootstelling van personeel in de werkzone. Tijdens de behandeling alle gevaarlijke manœuvres vermijden: schokken, stoten, trillen... Respekteert stipt de in de ring gegraveerde CMUWLL (maximale werkbelasting). Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat de steunen en accessoires die in contact komen met de zwenklingen voldoen aan de geldende normen en in overeenstemming zijn met de belastbaarheid van de zwenklingen. De draad (diameter en/of lengte) moet geschikt zijn voor het materiaal waarin hij wordt gescrewd. Het is aanbevolen de volgende vermindervuldigingscoëfficiënten voor de lengte toe te passen:

- 1x voor staal (minimaal ST 37)
- 1,25x voor gietijzer
- 2x voor aluminium
- 2,5x voor lichte metalen

Bij bevestiging in een materiaal met geringe weerstand, een grotere draaddiameter gebruiken, om het weerstandsverlies te compenseren. De Schroefdraad moet aan de geldende normen voldoen en lang genoeg zijn om de volledige stang te ontvangen. De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het berekenen van de draadlengte van de bout als ook de weerstand van het materiaal dat gehesen gaan wordt. Gebruik uitsluitend door Codipro geleverde compatibele moeren en vulringen. Het boutgat dient schoon te zijn, sterk genoeg voor de optredende krachten en diep genoeg zodat de gehele boutlengte opgenomen kan worden. Materiel ontworpen voor een gebruikstemperatuur tussen -20°C en +200°C:

- Van -40°C tot -20°C: verlies van 20% van de maximale werkbelasting
- Van +200°C tot +300°C: verlies van 10% van de maximale werkbelasting
- Van +300°C tot +400°C: verlies van 25% van de maximale werkbelasting

Niet gebruiken in een corrosieve, agressieve omgeving en/of een omgeving met zand, chemische producten, zuren, stoom... (Raadpleeg de fabrikant voor het gebruik van de INCO ringen). Het gebruik van deelgeleide verschillende in een hoek impliceert vermindervuldigingscoëfficiënten van de maximale werkbelasting. Raadpleeg voor de berekening van de coëfficiënten de tabellen van de harsingen in onze technische catalogus. Raadpleeg de fabrikant die afwijkt van de in de tabel van de harsingen beschreven gevallen. Deze zijn theoretisch en uitsluitend voor informatieve doeleinden. De eindgebruiker sis te allen tijde verantwoordelijk voor de samstellende. De eindgebruiker dient alle parameters die inleidend hebben op de harsbeweging te overwegen. Bij twijfels kan het harsplan worden voorgelegd aan de fabrikant. Voor harsingen met een werklast boven de 321 en met meer dan 5.000 harsbewegingen wordt het aanbevelen een verhoudingsfactor van 1% aan te houden. Tevens dient steeds na 5.000 harsbewegingen een grondige controle plaats te vinden, bij voorkeur door een specialist.

MONTAGE

De bout en/of moer moet worden aangedraaid met het in de technische catalogus vermelde aanbevolen aandraaimoment. Gebruik een gekalibreerde momentsluitel die is ingesteld op het aandraaimoment voor de ring om abrupt aandraaien te voorkomen. Zorg bij montage in een gladde boring voor een H7-passing. De afschuring van de pen moet ongeveer gelijk zijn aan de helft van de snelheid van de schroefdraad. De flank van de ring moet volledig aanliggen tegen het op te tillen voorwerp. Alle kantelbare onderdelen moeten in alle richtingen vrij kunnen bewegen en mogen niet aanlopen tegen een obstakel. Nadat er een extra gat geboord is moet altijd rekening met centring (type C) worden getept. Houd rekening met het zwaartepunt. Controleer telkens voorafgaand aan het tillen of de schakel in de harsring is gescrewd.

CONTROLE EN ONDERHOUD

De controle moet verplicht worden uitgevoerd door bekwaam personeel, opgeleid volgens de normen van de plaats van het gebruik. Voorafgaand aan elk gebruik is een visuele controle vereist. De volgende punten moeten verplicht worden geverifieerd:

- Toestand van de draad,
- Beweging van de mobiele delen,
- Abnormale slippage en/of corrosie,
- Vervorming,
- CE-markering, traceerbaarheids- en CMUWLL-gravures

Indien een van deze criteria als gebruik beschouwd moet de ring meer grondig worden onderzocht. Een grondige inspectie is verplicht. In sommige gevallen zijn meer frequent grondige controles verplicht (raadpleeg voor deelgeleide lokale wetgeving). CODIPROLUX levert op verzoek controlebladen voor deze controles. Alle harsingen die door CODIPROLUX worden gemaakt, kunnen eenmaal per jaar teruggestuurd worden naar de fabrikant voor een gratis analyse. Vraag onze "Procedure voor de herstelling van CODIPRO-harsen". Demonteer de harsingen niet. Leveringsangst gesmeerd.

Istruzioni per l'uso Istruzioni originali Conforme alla «Direttiva Macchine» 2006/42/CE

Le presenti istruzioni per l'uso riguardano tutti i golfari articolati di sicurezza prodotti da CODIPROLUX. Nell'attuale catalogo tecnico in vigore sono elencati e descritti tutti questi golfari. Come riferimento, utilizzare esclusivamente il catalogo tecnico ufficiale di CODIPROLUX.

CERTIFICAZIONE - QUALITÀ

Le norme utilizzate sono indicate nel certificato di conformità che accompagna ciascun golfare. Possibilità di omologazione da parte di un ente di controllo esterno.

TRACCIABILITÀ MASSIMA GARANTITA

Tracciabilità individuale di ogni golfare tramite un codice univoco. Marcatura di fabbricazione su ogni componente del golfare.

CONDIZIONI D'USO

L'uso è destinato esclusivamente a personale competente e addestrato conformemente alle normative vigenti nel luogo di utilizzo. È vietato passare sotto un carico sospeso e/o mettere a rischio il personale nella zona di manutenzione. Durante la manutenzione, evitare manovre pericolose quali urti, scossoni, vibrazioni... E imperativo rispettare scrupolosamente il CMUWLL inciso sul golfare. Tutti gli accessori e le attrezza re per il sollevamento a contatto con i golfari devono avere dimensioni appropriate rispetto a questi ultimi e devono essere conformi alle normative europee vigenti. La filettatura (diametro e/o lunghezza) deve essere appropriata per il materiale in cui sarà avvitato. Si raccomanda di utilizzare i seguenti coefficienti:

- 1x per acciaio (ST 37 minimo)
- 1,25x per ghisa
- 2x per alluminio
- 2,5x per i metalli leggeri.

Durante il fissaggio di un materiale poco resistente, prevedere un diametro di filettatura superiore in modo da compensare la perdita di resistenza. Il calcolo della lunghezza della filettatura necessaria e della resistenza del pezzo da sollevare è di responsabilità dell'utilizzatore. Utilizzare esclusivamente dadi e rondelle fornite da Codipro. La sede della filettatura deve essere pulita, conforme alle norme in vigore e di lunghezza sufficiente per garantire completa tenuta.

- da -40°C a -20°C perdita del 20% del CMU
- da +200°C a +300°C perdita del 10% del CMU
- da +300°C a +400°C perdita del 25% del CMU

Evitare l'uso del prodotto in ambienti corrosivi, aggressivi e/o sabbiosi, chimici, acidi, soggetti a vapore, ecc. (Contattare il produttore per l'uso dei golfari in acciaio inossidabile). L'impiego di golfari articolati con un angolo di trazione compresa fra coefficienti di riduzione del CMU. Per il calcolo di questi coefficienti, fare riferimento alle tabelle degli angoli di sollevamento disponibili nel nostro catalogo tecnico. Queste tabelle sono teoriche e strettamente indicative. È responsabilità dell'utilizzatore tener conto di tutti i parametri di sicurezza prima di procedere al sollevamento. In caso di dubbi, uno studio può essere realizzato dal fabbricante. Per i golfari il cui CMU è superiore a 32 e per cui il numero di cicli di utilizzo è superiore a 5000, è raccomandato lavorare con il coefficiente di sicurezza 5 (procedere ad un controllo approfondito ogni 5000 cicli).

MONTAGGIO

Evitare l'uso del prodotto in ambienti corrosivi, aggressivi e/o sabbiosi, chimici, acidi, soggetti a vapore, ecc. (Contattare il produttore per l'uso dei golfari in acciaio inossidabile). L'impiego di golfari articolati con un angolo di trazione compresa fra coefficienti di riduzione del CMU. Per il calcolo di questi coefficienti, fare riferimento alle tabelle degli angoli di sollevamento disponibili nel nostro catalogo tecnico. Queste tabelle sono teoriche e strettamente indicative. È responsabilità dell'utilizzatore tener conto di tutti i parametri di sicurezza prima di procedere al sollevamento. In caso di dubbi, uno studio può essere realizzato dal fabbricante. Per i golfari il cui CMU è superiore a 32 e per cui il numero di cicli di utilizzo è superiore a 5000, è raccomandato lavorare con il coefficiente di sicurezza 5 (procedere ad un controllo approfondito ogni 5000 cicli).

RETTIFICHE

Il rettificare deve essere eseguito in modo da non danneggiare la struttura del golfare. La struttura del golfare deve essere completamente rimasta. È responsabilità dell'utilizzatore tenere conto di tutti i parametri di sicurezza prima di procedere al sollevamento. In caso di dubbi, uno studio può essere realizzato dal fabbricante. Per i golfari il cui CMU è superiore a 32 e per cui il numero di cicli di utilizzo è superiore a 5000, è raccomandato lavorare con il coefficiente di sicurezza 5 (procedere ad un controllo approfondito ogni 5000 cicli).

CONTROLLO E MANUTENZIONE

Il controllo deve essere eseguito indigerabilmente da personale competente e addestrato, conformemente alle normative vigenti nel luogo di utilizzo. Prima di ogni impiego, è necessaria un'ispezione visiva. È imperativo controllare i seguenti punti:

- stato della filettatura;
- articolazione delle parti mobili;
- usura e/o corrosione anomala;
- deformazione;
- marcatura CE, incisioni di tracciabilità e del CMUWLL.

Se uno di questi criteri è considerato come non conforme, il golfare deve essere sottoposto ad un esame più approfondito. È obbligatorio condurre una verifica annuale approfondita. In casi particolari, è richiesto di eseguire dei controlli approfonditi più frequenti (fare riferimento alle normative vigenti nel luogo di utilizzo). Per eseguire queste verifiche, si riconviene CODIPROLUX mettere a disposizione delle schede di controllo. Tutti i golfari articolati prodotti da CODIPROLUX possono essere spediti una volta all'anno per analisi gratuita. Richiedere la nostra "Procedura di ripristino dei golfari CODIPRO". Non smontare i golfari articolati.

MONTAGGIO

Il montaggio deve essere serrato alla coppia di serraggio raccomandata nel catalogo tecnico. Utilizzare una chiave dinamometrica regolata al valore raccomandato, evitando colpi bruschi. Il lato d'appoggio del golfare deve essere completamente contatto con la piastra da movimento. Tutto le parti orientabili devono restare perfettamente mobili in tutte le direzioni senza incontrare alcun ostacolo a mil millimetri. I golfari con centraggio di tipo +C devono esser e obbligatoriamente utilizzati con un pezzo in cui è stato creato un alloggio compatibile. Tenere conto del centro di gravità. Prima di ogni sollevamento, assicurarsi che la maniglia si sia correttamente orientata nel senso della trazione.

SPORBARHET

Det skal kun brukes løfteseksaker med svivel som er produsert av CODIPROLUX. Alle disse ringene er nevnt og beskrevet i den gjeldende produkt katalogen. Kun den offisielle Codipro katalogen kan brukes som referansepunkt.

SERTIFISERING AV KVALITET

Alle de internasjonale standarer vi følger vil bli nevnt i samsvar med leveringsklareringen som leveres sammen med hver løftering. Tredje-parters sertifisering er valgfritt.

SPORBARHET

Denne bruksanvisningen gjelder for alle løftinger med svivel som er produsert av CODIPROLUX. Alle disse ringene er nevnt og beskrevet i den gjeldende produkt katalogen. Kun den offisielle Codipro katalogen kan brukes som referansepunkt.

PRODUKTBEKRIVELSE

Denne bruksanvisningen gjelder for alle løftinger med svivel som er produsert av CODIPROLUX. Alle disse ringene er nevnt og beskrevet i den gjeldende produkt katalogen. Kun den offisielle Codipro katalogen kan brukes som referansepunkt.

BRUKSANVISNING

i henhold til maskindirektiv 2006/42/CE

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Essas instruções para o uso se aplicam a todos os olhos de elevação articolados fabricados pela CODIPROLUX. Todos estes olhos estão listados e descritos no catálogo técnico em vigor. Somente o catálogo técnico oficial CODIPROLUX pode ser usado como referência

CERTIFICADO - QUALIDADE

As normas utilizadas estão